

I Congrès Internacionau sus Comunicacion, Tecnologia e Lengües minoritàries

Era IA e es naues tecnologies coma aliades des
lengües minoritàries ena creacion de contengut
periodistic e audiovisuau



27 e 28 de noveme

Era Audiovisuau
Vielha, Val d'Aran

Organizen:



Conselh Generau d'Aran

rtve



**Universitat
Pompeu Fabra
Barcelona**

I Congrès Internacionau sus Comunicacion, Tecnologia e Lengües minoritàries

DIJAUS, 27 DE NOVEME

09.00 h - Dubertura de pòrtes e acreditacions

09.30 h - Inauguracion autoritats

09.35 h - Taula redona inaugurau

Participen:

Marcel Mauri - Comissionat de Politica Lingüística UPF e Director deth Grad en Periodisme dera UPF

Vicent Fenollar - Director de politiquas e difosion dera Network to Promote Linguistic Diversity (NPLD)

09.50 h - Conferència inaugurau. Iñaki Zabaleta - Catedratic deth departament de Periodisme dera Universitat deth País Basc.

10.30 h - Pausa cafè.

11.00 h - Session de comunicacions I - IA e naues tecnologies e creacion de contenguts audiovisuaus en lengües minoritàries

Modèrre: Dra. Helena Torres Purroy - UdL, membre comitat científic

- Conversational AI for Minority Language Learning: A Transmedia Approach for Catalan and Aranese. Alp Öktem.
- Intel·ligència artificial i multilingüisme: desenvolupament d'un model per a la traducció acadèmica al català. Elisenda Aguilera, Marc Hernández, Aleix Martí, Bertran Salvador.
- Inteligencia artificial y lenguas minoritarias: el caso del doblaje automático en euskera. Itziar Cortés.
- Traducció automàtica neuronal i models del llenguatge extensos per a les llengües romàniques de la península Ibèrica. Antoni Oliver González.
- L'accessibilitat i la traducció audiovisual com a eines didàctiques per fomentar l'ús de les llengües minoritzades entre els joves. Floriane Bardini.
- Arxius contracolonials: cineastes palestines, IA i resistència visual en contextos lingüístics subordinats. Carlos Navarro González.

12.30 h - Talhèr demostracion IA

Participen:

Adrian Saler - Periodista e consultor especializat en IA

Eduard Milà - Productor audiovisuau en Lavinia

13.15 h - Dinar de networking.

14.30 h - Taula redona I: IA e naues tecnologies e creacion de contenguts audiovisuaus en lengües minoritàries.

Participen:

Roger Serra - Director generau de Politica Lingüística en airau tecnologic e audiovisuau

Quico Domingo - Partner We Are Mortensen S.L.

Carmen Torrijos - Responsabla d'IA en Prodigioso Volcán e professora UC3M.

German Rigau - Sosdirector de Hitz - Basque Center for Language Technology

15.20 h - Session de comunicacions II - Viabilitat de formats periodistics e audiovisuaus en lengües minoritàries

Modèrre: Dr. Roger Cassany - investigador UPF, membre comitat científic

- Entre l'oportunitat i la incertesa: Anàlisi Crítica de les metàfores sobre la IA a la premsa escrita catalana entre el 2023 i el 2025. Guillem Lloret.
- L'experiència transmèdia de Jornal.cat | La supervivència d'un mitjà sectorial en una llengua minoritzada a través de l'optimització de continguts. Aina Serra Julià.
- Retos y oportunidades para los medios de comunicación en lenguas minoritarias en el contexto digitalizado. Miren Berasategi Zeberio.
- Com es percep la llengua catalana? Un estudi de les llengües minoritàries i minoritzades com a marca amb IA (L-Brand). Aida Martori.
- Identitat sonora per a persones sordes signants: creació d'un prototip de veu sintètica personalitzada per a l'àmbit radiofònic. Xavier Vinaixa.

16.35 h - Collòqui: Projectes d'innovacion en tecnologies de lengües minoritàries e IA

Modèrre:

Jordi Suïls - Director des Servicis Territoriaus de Politica Lingüística deth Naut Pirenèu, Aran e Lhèida.

Participen:

Maite Melero - Tecnica deth BSC e Directora deth grop de recèrca de Traduccion Automatica dera Unitat de Tecnologies deth Lenguatge.

Benaset Dazeas - Director de Lo Congrès permanent dera lenga occitana.

Itziar Cortés - Coordinadora deth projecte Linguattec-IA

Ryan Furness - Filològ, professor universitari e especialista en occitan aranés

DIUENDRES, 28 DE NOVEME

08.45 h - Dubertura de pòrtes

09.00 h - Taula redona II: Viabilitat de formats periodistics e entà hilats sociaus en lengües minoritàries.

Participen:

Alberte Mera - Director Nós Diario - Xornal de intereses galegos

Veronica Secci - Membre dera plataforma Myculture+ en Itàlia

Òscar Fernández - Director Lleida TV

Silvia Cebolla - Presentadora d'Aragón TV e creadora de contengut en aragonés

Ferriol Macip - Creador deth diari Jornalet e eth pòdcast "País Invisible"

Asturxules - Creadores de contengut en asturianu

10.00 h - Session de comunicacions III - Hilats sociaus e contenguts viraus en lengües minoritàries.

Modèrre: Dr. Vicent Climent - UPF, membre comitat científic

- El català és un must: resistència lingüística en la recomanació literària a Instagram i TikTok. Marc Hernández.
- Estratègies multimodals i promoció del català a Instagram i Tik Tok. Paula Igareda, Floriane Bardini.
- Socialización digital y vitalidad lingüística: cómo las redes sociales reconfiguran el uso del catalán dialectal en la Franja de Ponent. Fernando Senar, Carmen Cuadrado, Cecilio Lapresta, Judit Janes.
- Les xarxes socials com a agents de planificació lingüística: interferències i model lingüístic de 12 creadors de contingut en català. Elga Cremades, Carla González Collantes.
- Comunautat(s) digitau(s) occitana(s), socializacion de la lenga e viralitat. Lagalaye Gautier.
- Inteligencia artificial en la creación audiovisual: Vacíos regulatorios y desafíos para las lenguas cooficiales en España. Rocío Sosa, Ramón Rey, Antía María López, Enrique Castelló.

11.30 h - Pausa cafè.

11.45 h - Es mieis publics envèrs es lengües minoritàries

Participen:

Quim Barnola - Coordinador de Lengües cooficiaus e minoritàries de RTVE

Manuel Zotano - Director d'innovacion de RTVE

Elisabet Ventura - Cap de Departament de Servici Public de 3Cat

12.15 h - Presentacion deth projecte dera Factoria de contenguts audiovisuaus en aranés

Participen:

Oriol Sala - Conselhèr d'Innovacion deth Conselh Generau d'Aran

Eva Garcia: Directora d'Urbegi Social Impact

12.35 h - Acte de clausura

Participen:

Diana Riba - Eurodeputada e Membre der Intergrop sus Minories tradicionaus, Comunitats e Lengües deth Parlament Europèu

Francés Boya - Secretari Generau entath Rèpte Demografic

Albert Dalmau - Conselhèr dera Presidència dera Generalitat de Catalunya

Maria Vergés - Sindica d'Aran

Collabòrre:



Damb eth supòrt de:

